

KÜHLELEMENTE INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNGEN

DIE GERÄTE ENTSPRECHEN DEN FOLGENDEN RICHTLINIEN:

73/23/EWG: NIEDERSpannung, ELEKTRISCHE SICHERHEIT

89/336/EWG: ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

93/68/EWG: REGELUNG DER CE-KENNZEICHNUNG

| Ed: A | Data | Evento modifica | Redatto | Verificato | Approvato |
|---------------|-------------|------------------------|----------------|-------------------|------------------|
| Rev: Ø | 01/01/02 | Prima emissione | | | |
| Rev: 1 | 05/05/05 | Seconda emissione | RSSC | ULGR | PLTN |
| Rev: 2 | | | | | |

INHALT

| | |
|--|-----|
| 1. ALLGEMEINE HINWEISE | S.3 |
| 2. BESONDERE HINWEISE FÜR POSITIONIERUNG UND ANSCHLUSS | S.4 |
| 3. POSITIONIERUNG | S.4 |
| 4. KÜHLVITRINEN | S.4 |
| 5. GESETZLICHE VORSCHRIFTEN UND RICHTLINIEN | S.5 |
| 6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND EQUIPOTENTIALSYSTEM | S.5 |
| 7. ABFLUSS DES KONDENSWASSERS | S.5 |
| 8. ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN | S.6 |
| 9. REINIGUNG UND PFLEGE | S.6 |
| 10. BEDIENBLENDEN | S.7 |
| 11. GEBRAUCH UND FUNKTION | S.8 |

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Ungenauigkeiten und Fehler, die beim Drucken und Übersetzen der vorliegenden Bedienungsanleitungen entstanden sind. Der Hersteller behält sich außerdem das Recht vor, an seinen Produkten alle ihm erforderlich erscheinenden Änderungen anzubringen, ohne jedoch dabei deren wesentlichen Merkmale zu beeinträchtigen.

Ein auch nur teilweises Vervielfältigen oder Photokopieren von Texten oder Bildmaterial der vorliegenden Bedienungsanleitungen ist ohne vorherige Genehmigung untersagt.

1) ALLGEMEINE HINWEISE

Alle Arbeiten in Bezug auf die Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Geräts dürfen ausschließlich von qualifizierten und vom Hersteller autorisierten Fachleuten durchgeführt werden.

Bitte lesen Sie die in den vorliegenden Bedienungsanleitungen angeführten Hinweise sorgfältig durch, da sie für die Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung von äußerster Wichtigkeit sind.

1. Das Gerät darf ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden, d.h. für das Kalthalten von bereits kalten Speisen oder Getränken; andere Verwendungsbereiche sind nicht vorgesehen und aus diesem Grund untersagt.
2. Der einwandfreie Betrieb des Geräts ist bei einer Temperatur von 25°C und einer Luftfeuchtigkeit von 60% vorgesehen.
3. Nach Auspacken des Geräts überprüfen, dass keine Schäden vorhanden sind.
4. Vor Positionierung und Installation des Geräts überprüfen, dass die auf dem Typenschild angegebenen Daten bzgl. Leistung und Versorgungsspannung mit den vor Ort vorhandenen übereinstimmen.
Das Typenschild befindet sich unten rechts auf der Betriebsseite (siehe Bild A).

Bild A

| | | |
|------|-------|------------------|
| | | CE ₉₇ |
| TYP | MATR. | |
| 230V | AC | kW 50 Hz |
| ~ W | ☀ W | CLASS. N |
| GAS | Kg | IP 22 |

5. Bei Betriebsstörungen das Gerät umgehend ausschalten und alle Anschlüsse unterbrechen bzw. schließen.

2) BESONDERE HINWEISE FÜR POSITIONIERUNG UND ANSCHLUSS

Gemäß der geltenden Vorschriften muss zwischen dem Gerät und dem Stromversorgungsnetz ein allpoliger Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von jeweils mindestens 3 mm installiert werden. Es wird daran erinnert, dass der Erdungsdraht nicht unterbrochen werden darf.

Das Kühlelement muss so positioniert werden, dass die Lüftungsgitter der Kondensierungseinheiten nicht durch Wände, Möbel oder andere Ausrüstungen in ihrer Funktion beeinträchtigt werden. Einen Mindestabstand von 200 mm wahren.

3) POSITIONIERUNG

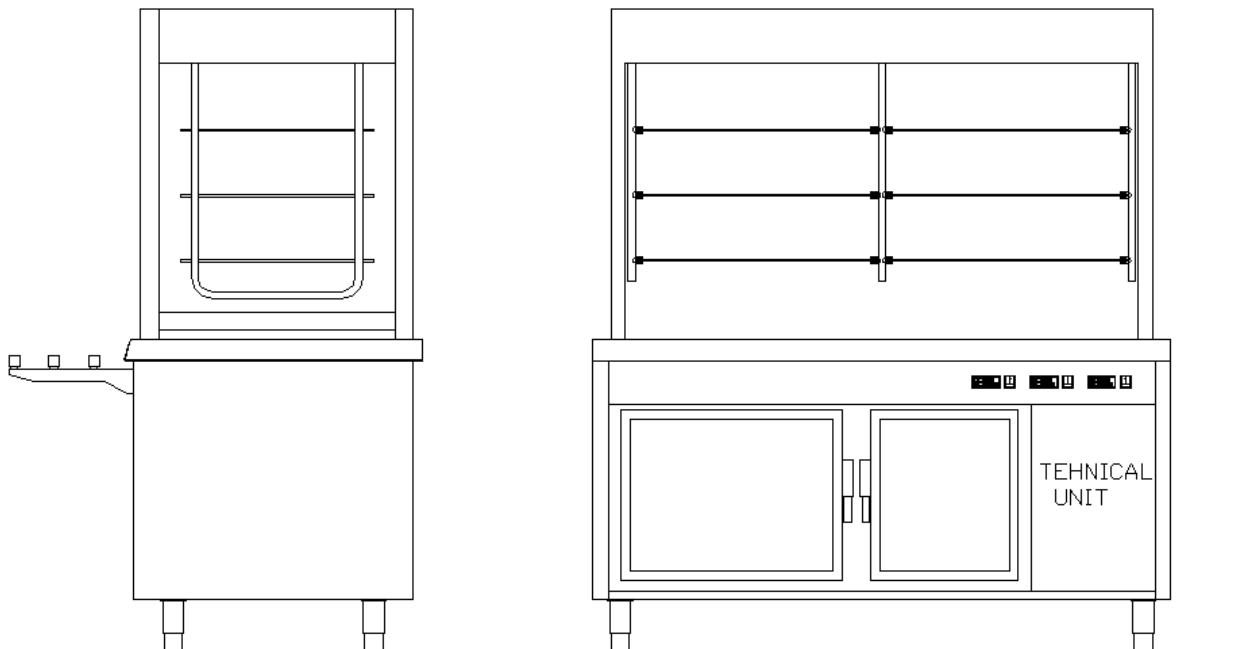
Die Schutzfolie vom Gerät entfernen.

Bei der Positionierung des Geräts darauf achten, dass es ganz eben steht; kleine Neigungen und Unregelmäßigkeiten des Bodens können durch Regulierung der Stellfüße ausgeglichen werden.

4) KÜHLVITRINEN

Sollte die Vitrine ohne unteres Möbel geliefert werden, muss diese auf eine ausreichend isolierte Oberfläche gestellt werden, die auf keinen Fall Hitze abgeben darf; auf diese Weise werden thermische Entweichungen vermieden.

Damit die gekühlte Luft problemlos innerhalb der Vitrine zirkulieren kann, müssen die Regale besonders sorgfältig, d.h. gemäß der unten angeführten Anleitungen, montiert werden.



Eine korrekte Montage gewährleistet eine gleichmäßige Temperaturbeibehaltung innerhalb der Vitrine, gemäß der Gesundheits- und Hygienevorschriften.

5) GESETZLICHE VORSCHRIFTEN UND RICHTLINIEN

Während aller Anschlussarbeiten am Gerät müssen folgende Vorschriften beachtet werden:

1. Geltende Bauordnung und Brandschutzvorschriften;
2. Geltende Unfallverhütungsvorschriften;
3. Installationsvorschriften der EWG.

6) ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND EQUIPOTENTIALSYSTEM

Um Zugang zum Klemmenbrett zu erhalten, das rechts an der Betriebsseite befindliche Lüftungsgitter entfernen.

Es wird darauf hingewiesen, dass der über dem Gerät angebrachte Hauptschalter nah beim Gerät liegen und leicht erreichbar sein muss.

Das Gerät wird normalerweise mit montiertem Kabel geliefert.

Bei Ersatz des Anschlusskabels ein HO5 RN-F3x1.5mm² Kabel verwenden, das durch die Kabelschelle gezogen und dann befestigt werden muss. Die einzelnen Leiter müssen an der jeweiligen Klemme befestigt werden; der Erdungsleiter muss länger als alle anderen sein, damit sich dieser bei Anziehen erst nach den Spannungsleitern ausschaltet.

Die Sicherheit des Geräts kann nur gewährleistet werden, wenn es korrekt und entsprechend der geltenden Normen geerdet wurde.

Das Gerät muss in das Equipotentialsystem eingeschlossen werden.

Die dafür vorgesehene Schraube befindet sich seitlich, im unteren rechten Bereich (Betriebsseite) und ist mit dem Symbol gekennzeichnet.



7) ABFLUSS KONDENSWASSER

Der Wasserabfluss erfolgt durch Abtropfen in dafür vorgesehene Behälter, die auf im unteren Bereich des Geräts befindlichen Führungen installiert sind.

Ein direkter Abfluss in einen Abfluss ist möglich (siehe auch Installationsschema für ein korrekte Positionierung).

8) ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN

Bitte lesen Sie die im nachfolgenden Abschnitt angegebenen Hinweise besonders sorgfältig durch: sie enthalten alle wesentlichen Regeln zu Sicherheit, Funktion und Wartung des Geräts.

Das Gerät wurde durch qualifiziertes Personal bereits nach Abschluss aller Bearbeitungen einer strengen Kontrolle unterzogen. Eventuelle, mit der Zeit anfallende Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden.

Wenden Sie sich hierfür am besten an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben und machen Sie möglichst genaue Angaben bzgl. der Betriebsstörung und den auf dem Typenschild angegebenen Merkmalen, denn diese Informationen sind eine nützliche Hilfe für den Servicedienst. Das Gerät muss am Ende eines jeden Tages einer gründlichen Reinigung unterzogen werden (siehe auch S. 10); dadurch ist eine lange Lebensdauer garantiert.

Nach Abschluss des täglichen Gebrauchs das Gerät immer ausschalten und die elektrische Versorgung mit dem über dem Gerät befindlichen Hauptschalter unterbrechen.

Sollten die Geräte dafür ausgelegt sein, können sie mit 4 Rollen, von denen zwei Bremsen haben, ausgestattet werden. Sollte sich das Verschieben des Geräts als erforderlich erweisen, muss zuvor das Gerät abgeschaltet und die elektrische Versorgung unterbrochen werden.

Eine Missachtung dieser Regeln kann die Sicherheit des Geräts und des Benutzers gefährden.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, wenn die ursprüngliche Funktionsweise auf Grund einer Missachtung der Anleitungen oder aber Änderungen oder zusätzliche Vorrichtungen verändert wird.

9) REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: das Gerät zu Reinigungszwecken niemals einem direkten Wasserstrahl oder Druckstrahl aussetzen.

Vor dem Erstgebrauch eines neuen Geräts muss dieses akkurat gereinigt werden.

Das Gerät von der Stromversorgung abtrennen, mit heißem Wasser und geeigneten Reinigungsmitteln reinigen. Keine ätzenden oder korrosiven Substanzen sowie Scheuerschwämme oder Stahlbürsten verwenden, da diese Eisenrückstände auf dem Gerät hinterlassen könnten, die dann mit der Zeit oxydieren und Roststellen bilden würden. Das Gerät kann von außen mit rostfreier Stahlwolle und in Richtung der Satinierung gereinigt werden. Sollte das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, es kräftig mit einem mit Vaselineöl getränkten Lappen ausreiben, um so einen Schutzfilm zu bilden; den Raum, in dem das Gerät steht regelmäßig lüften.

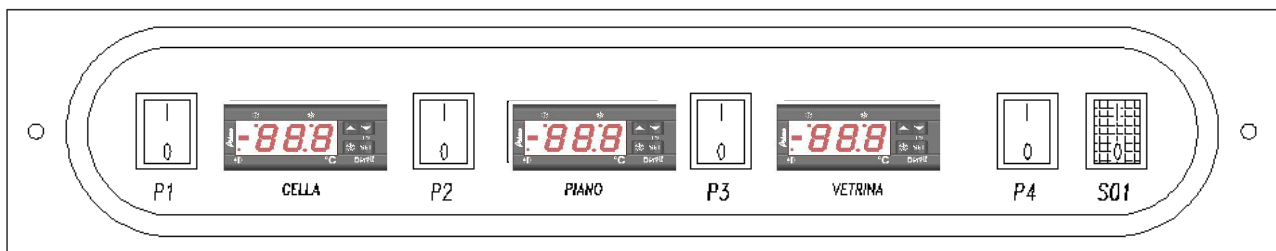
Außerdem muss in diesem Fall die Kühlzelle gereinigt werden und die Türen für eine korrekte Belüftung angelehnt bleiben, damit die Bildung von Schimmel und unangenehmen Gerüchen vermieden wird.

Die Reinigung sollte dann alle drei Monate erfolgen.

Hinweis: bei längerem Stillstand des Geräts die elektrische Versorgung unterbrechen.

10) BEDIENBLENDEN

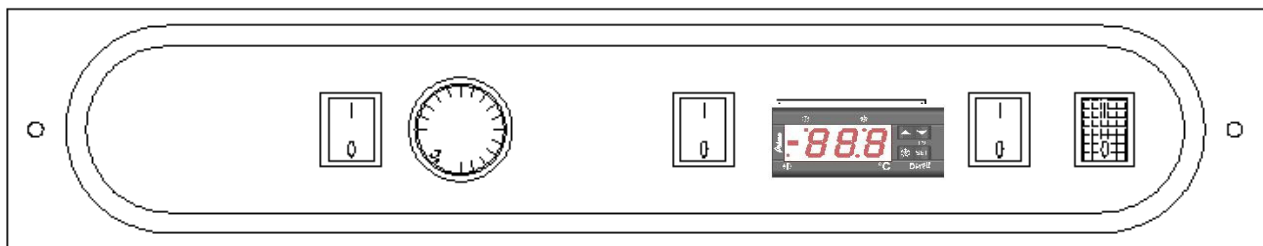
AUSFÜHRUNG BASIC:



LEGENDE:

- A) HAUPTSCHALTER
- B) BELEUCHTUNGSSCHALTER
- C) THERMOSTAT VITRINE
- D) THERMOSTAT KÜHLPLATTE
- E) THERMOSTAT KÜHLZELLE

AUSFÜHRUNG CLASSIC:



LEGENDE:

- A) HAUPTSCHALTER
- B) BELEUCHTUNGSSCHALTER
- C) THERMOSTAT VITRINE
- D) THERMOSTAT KÜHLPLATTE

Auf der Anzeige erscheint die in der Kühlzelle, auf der Platte oder in der Vitrine bestehende Temperatur.

Um die eingestellte Temperatur anzuzeigen oder neue Werte einzustellen, nachfolgende Anleitungen beachten:

- **“SET” TASTEFÜR ANZEIGE DER ENGESTELLTEN TEMPERATUR**

Durch Drücken der Taste “SET” wird die eingestellte Temperatur angezeigt. Mit Hilfe der Tasten “▲” und “▼” kann dieser Wert geändert werden, wobei die “SET” Taste gedrückt bleiben muss. Nach der Änderung der Parameter die taste loslassen “SET” .

11) GEBRAUCH UND FUNKTION

1. Den Hauptschalter des Geräts einschalten;
2. Die gewünschten Temperaturwerte einstellen; diese werden nach ca. einer Stunde erreicht;
3. Um die Speisen bzw. Getränke auf einer korrekten und konstanten Temperatur zu halten, wird empfohlen, die entsprechenden Thermostate jeweils auf 0/+2°C (Thermostat Abdeckung/Becken) 0/+6°C (Thermostat Zelle) und +5/10°C (Thermostat Vitrine) einzustellen;
4. Es muss darauf geachtet werden, dass die Belüftungsbereiche in der Vitrine (Ansaugen und Abfluss) nicht beeinträchtigt sind, damit ein idealer Fluss der Kühlluft gewährleistet ist. Es ist weiterhin wichtig, die Schiebetüren so weit möglich geschlossen zu halten, um ein Ansteigen der Innentemperatur zu vermeiden. Alle Kühlvitrinen, die auf der Verbraucherseite mit einem kältebewahrenden Vorhang ausgestattet sind, sollte dieser nur während des Service verwendet werden.